



**VACHERON CONSTANTIN**  
GENÈVE

**Traditionnelle tourbillon con  
indicación retrógrada de fecha y  
esfera descubierta / panorámica**  
Cuando la tradición se encuentra con  
la modernidad

27 de marzo de 2023

## Traditionnelle tourbillon con indicación retrógrada de fecha y esfera descubierta / panorámica

Cuando la tradición se encuentra con la modernidad

  
**VACHERON CONSTANTIN**  
GENÈVE

### Sinopsis

Diseño de esfera descubierta e indicación retrógrada de fecha

Acabados en contraste, que combinan la Alta Relojería tradicional y la audacia técnica

El Calibre 2162 R31

Resumen

Entrevista con Christian Selmoni

Características técnicas

- Un modelo que nace al combinar el diseño contemporáneo y la riqueza del acervo relojero de Vacheron Constantin.
- El estricto respeto por la tradición, el acabado immaculado y una esfera descubierta que son la manifestación tangible de una pericia creativa en constante renovación.
- Calibre 2162 R31: un movimiento de manufactura de carga automática que combina un tourbillon con una indicación retrógrada de fecha en una esfera descubierta.

La manifestación de vanguardismo estético, la exigencia de sofisticación mecánica y el deseo de poner en común el saber hacer creativo laten en este reloj Traditionnelle tourbillon con indicación retrógrada de fecha y esfera descubierta.

La panorámica que se abre a la arquitectura del movimiento 2162 R31, de tonalidad gris pizarra, conseguida mediante el tratamiento de NAC aplicado a las superficies, y que resulta perfectamente visible por ambos lados del reloj, da protagonismo a su poderío mecánico. La indicación retrógrada de fecha, complementada con un tourbillon, disfruta de mayor profundidad gracias al estilo funcional y contemporáneo.





## Traditionnelle tourbillon con indicación retrógrada de fecha y esfera descubierta / panorámica

Cuando la tradición se encuentra con la modernidad

  
**VACHERON CONSTANTIN**  
GENÈVE

### Sinopsis

Diseño de esfera descubierta e indicación retrógrada de fecha

Acabados en contraste, que combinan la Alta Relojería tradicional y la audacia técnica

El Calibre 2162 R31

### Resumen

Entrevista con Christian Selmoni

Características técnicas

## Diseño de esfera descubierta e indicación retrógrada de fecha

En el indicador retrógrado de fecha la aguja indicadora no completa un giro entero de la esfera, sino que recorre el arco de medición y después vuelve al punto de partida, para iniciar un nuevo desplazamiento. Se trata generalmente de un arco de círculo barrido por una aguja específica. La mayoría de las indicaciones retrógradas se emplean para mostrar mediciones de tiempo cíclicas como horas, minutos, segundos, días o fechas. Este mecanismo exige una gran precisión y una rigurosa disciplina, en especial en lo que respecta a la resistencia al desgaste y los impactos. En Vacheron Constantin, las indicaciones retrógradas especiales cobraron popularidad inicialmente en la década de 1920, época en la que la Casa se distinguía por un estilo inspirado en los principios estéticos del Art Déco, muy propicios para dejar volar la imaginación con total libertad y manifestarse por medio de arrebatadoras extravagancias.

Herederio de las referencias 47245 y 47247 de principios de la década de 2000, el Traditionnelle tourbillon con indicación retrógrada de fecha y esfera descubierta combina su indicación retrógrada con una esfera parcialmente descubierta, otro rasgo distintivo de la Casa desde principios del siglo XX. Las esferas descubiertas exhiben abiertamente la naturaleza técnica y la meticulosa y constante atención prestada a los detalles, a través de una concepción estética vanguardista. Alojado en una caja de oro rosa de 18 quilates de 41 milímetros de diámetro y sólo 11,07 milímetros de grosor, este nuevo reloj está equipado con una correa de aligátor gris sujeta por un cierre desplegable de oro rosa.



Reloj Art déco en oro amarillo, ónix, cristal de roca y lapis lázuli (Ref. Inv. 10548) – 1927



Fecha retrógrada esqueletizable en platino, Ref.47247-2002

Traditionnelle tourbillon con indicación retrógrada de fecha y esfera descubierta / panorámica

Cuando la tradición se encuentra con la modernidad

  
VACHERON CONSTANTIN  
GENÈVE

#### Sinopsis

Diseño de esfera descubierta e indicación retrógrada de fecha

Acabados en contraste, que combinan la Alta Relojería tradicional y la audacia técnica

El Calibre 2162 R31

Resumen

Entrevista con Christian Selmoni

Características técnicas

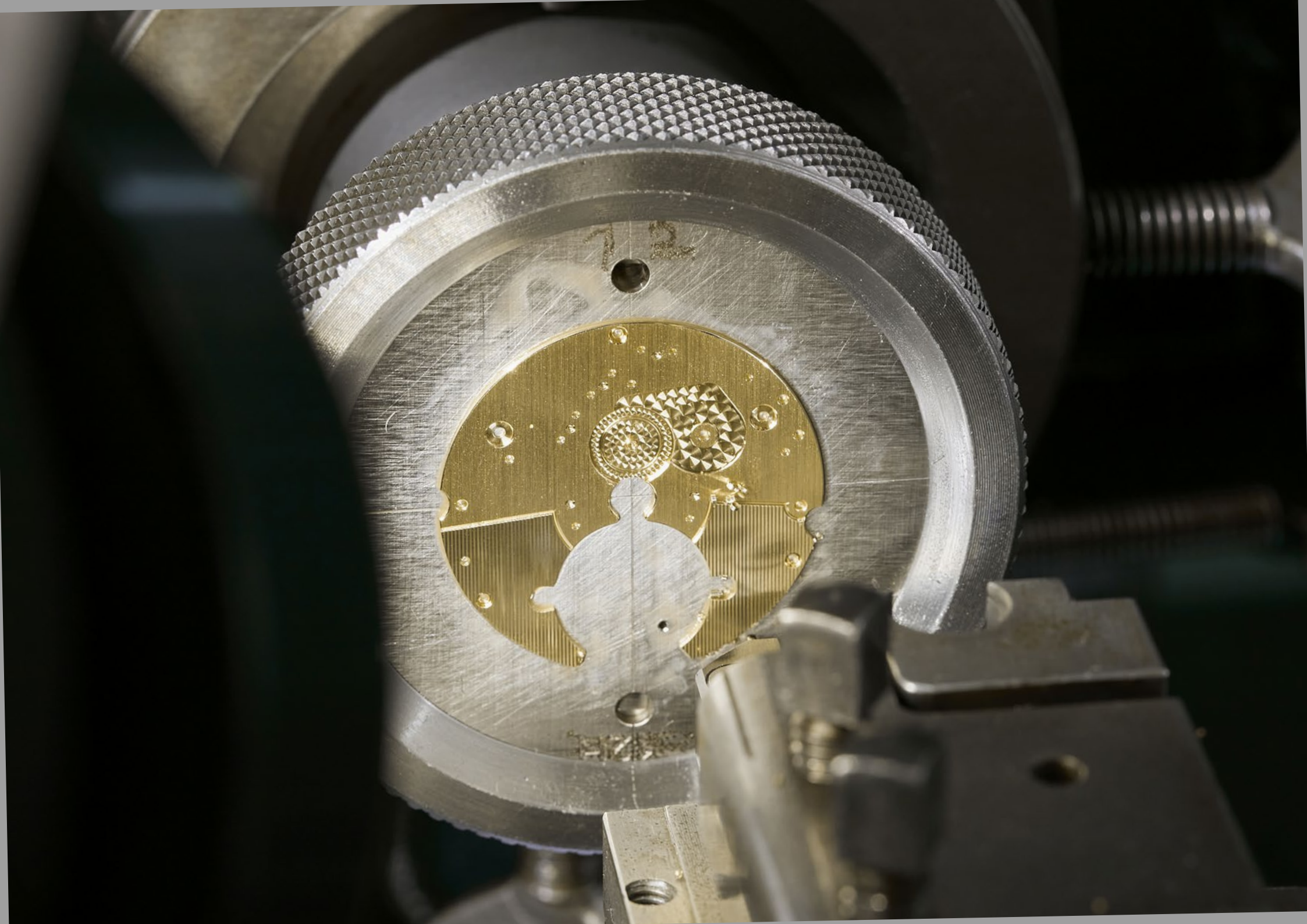
## Acabados en contraste, que combinan la Alta Relojería tradicional y la audacia técnica

Caja y asas redondas escalonadas, fondo acanalado, bisel fino, minutería de ferrocarril, agujas Dauphine bifacetadas e índices horarios de oro, tipo bastón: los atributos característicos de la colección Traditionnelle, patrimonio de la casa desde la Ilustración, hunden sus raíces en las grandes tradiciones de la Alta Relojería ginebrina. En Vacheron Constantin, no obstante, el respeto por el pasado no es óbice para la creatividad, sino que, en realidad, la estimula. Fruto de tres años de trabajo y diálogo entre artesanos y maestros relojeros, este reloj presenta una variedad de acabados aplicados a mano que contrastan entre sí, lo que le confiere una notable profundidad.

La esfera de zafiro descubierta, que también cuenta con un segmento con acabado *guilloché*, revela el Calibre 2162 R31, movimiento de manufactura en el que la platina del mecanismo retrógrado está realizada por un tratamiento de superficie que la dota de una tonalidad gris pizarra, conseguida mediante una sucesión de finas capas galvánicas. Además, está ulteriormente engalanada con un cepillado vertical manualmente aplicado en la parte superior, cuya superficie ha sido pulimentada con un abrasivo específico que sirve para crear sutiles efectos de luz, así como con decoración *guilloché* aplicada a mano en la parte inferior. La indicación retrógrada de fecha, complementada con un tourbillon, disfruta de este modo de una mayor profundidad, en un estilo ultracontemporáneo que no desmerece en absoluto de los cánones de la relojería.

Perfilado en forma de cruz de Malta calada, el tourbillon presenta un conjunto de refinados y complejos acabados: el interior de la jaula está biselado a mano y su barra transversal de forma cónica está pulida a mano para dotarla de un brillo especular rayano con la perfección.





## Sinopsis

Diseño de esfera descubierta e indicación retrógrada de fecha

Acabados en contraste, que combinan la Alta Relojería tradicional y la audacia técnica

El Calibre 2162 R31

Resumen

Entrevista con Christian Selmoni

Características técnicas

Traditionnelle tourbillon con indicación retrógrada de fecha y esfera descubierta / panorámica

Cuando la tradición se encuentra con la modernidad

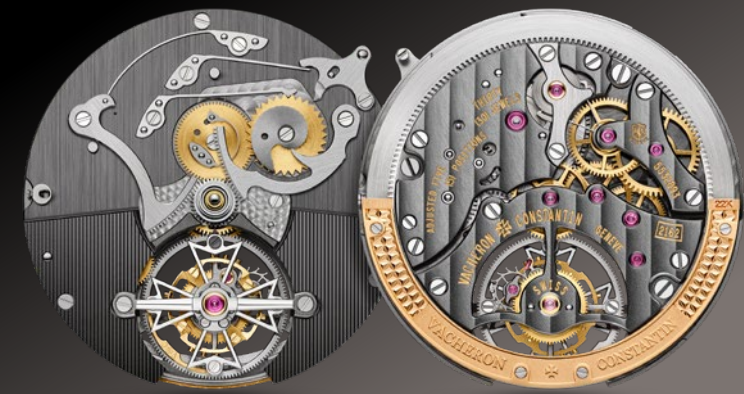
  
**VACHERON CONSTANTIN**  
GENÈVE

## El Calibre 2162 R31 expande los límites de la alta relojería contemporánea

Orgulloso portador del Punzón de Ginebra, el reloj de esfera descubierta con indicación retrógrada de fecha Traditionnelle tourbillon está impulsado por un movimiento de manufactura compuesto por 242 piezas. El Calibre 2162 R31 supone un nuevo planteamiento del concepto de Alta Relojería, que se adapta a los tiempos modernos con su acabado gris pizarra NAC, su reserva de marcha de 72 horas y su masa oscilante periférica decorada elaborada en oro. "

*"Este calibre irradia una palpable tensión entre las tradiciones de la Alta Relojería y la necesidad permanente de innovar. Por lo tanto, dejará huella duradera en su época".* Christian Selmoni, Director de Estilo y Legado Cultural de Vacheron Constantin. "

Con una frecuencia de 18.000 alternancias por hora y un grosor de solo 6,25 milímetros, el calibre 2162 R31 combina una indicación retrógrada de fecha con un tourbillon. Esta inesperada combinación se materializa en una geometría técnica de inefable belleza, con un mecanismo retrógrado que se puede admirar a simple vista a través de la esfera descubierta. El majestuoso tourbillon está encastrado en una platina contemporánea con un acabado de relojería de excelsa calidad que es todo un reflejo de la gran tradición ginebrina.





VACHERON

CONSTANTIN

SWISS MADE

60109

2033070

VACHERON

CONSTANTIN



VACHERON CONSTANTIN

SWISS MADE

50 POSITIONS PER DAY

18K JEWELS

ALUMINIUM

1933

VACHERON

1933



SWISS MADE

2033070



Traditionnelle tourbillon con indicación retrógrada de fecha y esfera descubierta / panorámica

Cuando la tradición se encuentra con la modernidad

  
**VACHERON CONSTANTIN**  
GENÈVE

#### Sinopsis

Diseño de esfera descubierta e indicación retrógrada de fecha

Acabados en contraste, que combinan la Alta Relojería tradicional y la audacia técnica

El Calibre 2162 R31

#### Resumen

Entrevista con Christian Selmoni

Características técnicas

## Resumen

La manifestación de vanguardismo estético, la exigencia de sofisticación mecánica y el deseo de poner en común el saber hacer creativo laten en este reloj Traditionnelle tourbillon con indicación retrógrada de fecha y esfera descubierta. La panorámica que se abre a la arquitectura del movimiento 2162 R31, de tonalidad gris pizarra, conseguida mediante el tratamiento de NAC aplicado a las superficies, y que resulta perfectamente visible por ambos lados del reloj, da protagonismo a su poderío mecánico. Este último

se ve especialmente realizado por los acabados artesanales, como el cepillado vertical a mano en la parte superior de la platina del mecanismo retrógrado y la decoración *guilloché* en la parte inferior. La indicación retrógrada de fecha, complementada con un tourbillon, adopta una mayor profundidad gracias al estilo funcional y contemporáneo.

**More info:** <https://youtu.be/Ok7d6JP7C3s>



## Traditionnelle tourbillon con indicación retrógrada de fecha y esfera descubierta / panorámica

Cuando la tradición se encuentra con la modernidad



VACHERON CONSTANTIN

GENÈVE

### Sinopsis

Diseño de esfera descubierta e indicación retrógrada de fecha

Acabados en contraste, que combinan la Alta Relojería tradicional y la audacia técnica

El Calibre 2162 R31

Resumen

Entrevista con Christian Selmoni

Características técnicas

## Entrevista con Christian Selmoni

### ¿Son las esferas descubiertas una especialidad de Vacheron Constantin?

La empresa tiene una larga historia en esta forma de presentación de las indicaciones, conocida como "esfera descubierta" o calada. El primer reloj Vacheron Constantin con esfera parcialmente calada data de 1918. Se trataba de un reloj de bolsillo con calendario astronómico que, en su momento, fue toda una innovación en términos de diseño. Tuvo que transcurrir casi un siglo para que la Casa volviese a centrar su atención en este concepto de esfera, con la Referencia 47247, presentada en 2002 con motivo del 247 aniversario de la Casa. Esta edición limitada de 247 relojes, disponibles en caja de platino de 37 milímetros, cuenta con una indicación retrógrada de fecha, una subesfera de día de la semana de movimiento continuo ubicada a las 6 y una esfera calada que permite admirar el mecanismo retrógrado de la fecha. Es representativo del mismo espíritu de esfera descubierta que se ha convertido en un rasgo distintivo de Vacheron Constantin.

### ¿Cómo prosiguió la integración de estas esferas descubiertas en el acervo de Vacheron Constantin?

En 2019, el calendario perpetuo Traditionnelle Twin Beat se inscribe en esta dinámica, aprovechando el juego de tensiones entre el estilo contemporáneo y el poder de la tradición. Fue un verdadero hito. Dos años más tarde, en 2021, nació una nueva interpretación: el calendario completo Traditionnelle de esfera descubierta. Esta elegante referencia, presentada en una caja de 41 milímetros de oro blanco o rosa con esfera de zafiro despejada, abrió nuevas posibilidades creativas al combinar la tradición y el acervo de la alta relojería con el diseño contemporáneo.



Reloj de bolsillo - 1918



Traditionnelle Twin Beat calendario perpetuo - 2019

## Traditionnelle tourbillon con indicación retrógrada de fecha y esfera descubierta / panorámica

Cuando la tradición se encuentra con la modernidad

  
**VACHERON CONSTANTIN**  
GENÈVE

### Síntesis

Diseño de esfera descubierta e indicación retrógrada de fecha

Acabados en contraste, que combinan la Alta Relojería tradicional y la audacia técnica

El Calibre 2162 R31

Resumen

Entrevista con Christian Selmoni

Características técnicas

¿Podría decirse que el nuevo reloj de esfera descubierta con indicación retrógrada de fecha Traditionnelle tourbillon es un digno heredero de los modelos mencionados?

Indudablemente. Esta nueva referencia escribe un nuevo capítulo de la historia de los relojes con esfera descubierta de Vacheron Constantin. Y lo hace a lo grande, con un tourbillon, una fecha de indicación retrógrada y unos acabados de los componentes absolutamente exquisitos. La idea consiste en extender los límites de la complejidad técnica y la belleza relojera logrando que sean visibles, y materializar esa hazaña en una clásica caja de oro rosa. La oportunidad de admirar el diseño contemporáneo del Calibre 2162 R31 es realmente espectacular. Esta nueva interpretación, que incorpora una combinación de diseño contemporáneo y acervo de alta relojería, es claramente uno de los rasgos más notables de la Casa.

*“Extender los confines de la complejidad técnica y la belleza relojera logrando que sean visibles”*

Christian Selmoni, Director de Estilo y Legado Cultural





## Traditionnelle tourbillon con indicación retrógrada de fecha y esfera descubierta / panorámica

Cuando la tradición se encuentra con la modernidad

  
**VACHERON CONSTANTIN**  
GENÈVE

### Síntesis

Diseño de esfera descubierta e indicación retrógrada de fecha

Acabados en contraste, que combinan la Alta Relojería tradicional y la audacia técnica

El Calibre 2162 R31

Resumen

Entrevista con Christian Selmoni

Características técnicas

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

#### Traditionnelle con tourbillon, indicación retrógrada de fecha y esfera descubierta / panorámica

Referencia	6010T/000R-B638
Calibre	2162 R31 Desarrollado y manufacturado por Vacheron Constantin Mecánico, carga automática 31 mm (13½") de diámetro, 6,25 mm de grosor Aproximadamente 72 horas de reserva de marcha 2,5 Hz (18.000 alternancias/hora) 242 piezas 30 rubies Reloj distinguido con el Punzón de Ginebra
Indicaciones	Horas, minutos, segundero pequeño en la jaula del tourbillon. Tourbillon; Indicación retrógrada de fecha
Caja	Oro rosa 5N de 18 quilates 41 mm de diámetro, 11,07 mm de grosor Fondo de cristal de zafiro transparente Estanquidad probada a una presión de 3 bares (aproximadamente 30 metros)
Esfera	Descubierta, montada en cuatro partes: <ul style="list-style-type: none"><li>• Platina calada en color gris pizarra de oro de 18 quilates, con la parte superior decorada a mano con guilloché, rodeada por un friso en opalina con minutería de ferrocarril</li><li>• Índices horarios en oro de 18 quilates</li><li>• Cristal de zafiro</li><li>• Anillo de segundos del tourbillon en oro de 18 quilates</li></ul> Agujas de horas y minutos en oro rosa 5N de 18 quilates Aguja de fecha en oro de 18 quilates ennegrecido con una media luna blanca.
Correa	Piel de Alligator Mississipiense de color gris, con capa interna de piel de aligátor, cosida a mano, acabado artesanal, escamas cuadradas grandes
Cierre	Cierre desplegable de oro rosa 5N de 18 quilates Forma de media cruz de Malta pulida



Fundada en 1755, Vacheron Constantin es la Manufactura relojera más antigua del mundo con producción ininterrumpida alrededor de 270 años. Perpetúa fielmente una orgullosa herencia de excelencia relojera y estilo sofisticado a través de generaciones de maestros artesanos.

Ubicada en el pináculo de la alta relojería y la elegancia sobria, la Maison crea relojes con un código técnico y estético único, así como un nivel extremadamente alto de artesanía y acabados.

Vacheron Constantin da vida a un patrimonio sin igual y a un fuerte espíritu de innovación, a través de sus colecciones: Patrimony, Traditionnelle Métiers d'Art, Overseas, Fiftysix, Historiques y Égérie. Además, ofrece a su exigente clientela de coleccionista la oportunidad de adquirir piezas antiguas dentro de la gama de Les Collectionneurs, así como relojes únicos hechos a medida gracias a su servicio 'Les Cabinotiers'.

#VacheronConstantin

#OneOfNotMany



**VACHERON CONSTANTIN**  
GENÈVE

ONE OF  
NOT MANY.

